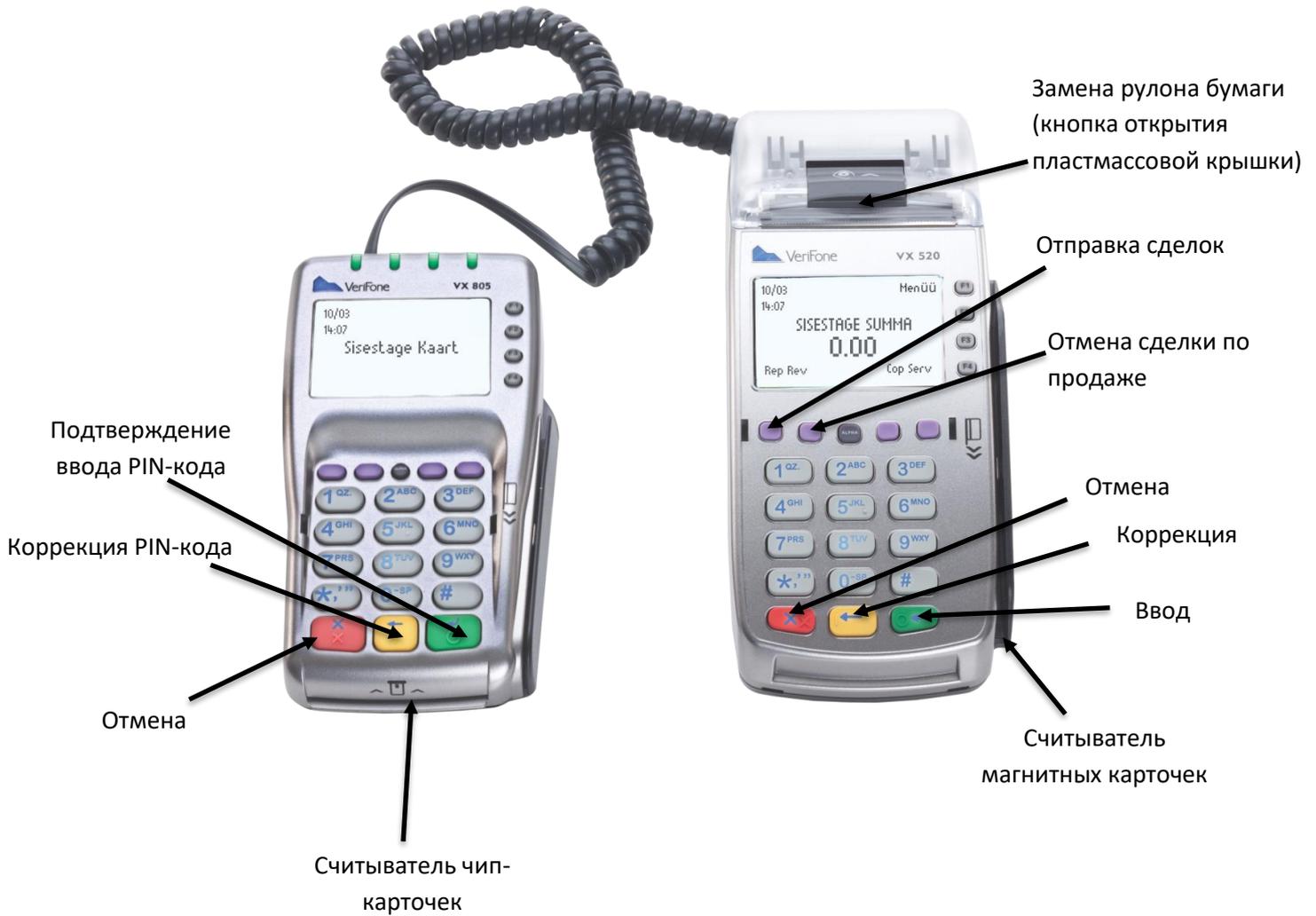


Инструкция по пользованию платежным терминалом Verifone VX 520

Назначение клавиш



Осуществление сделок по продаже с чип-карточкой

Текст на экране терминала

10/06	Menüü		
11:22			
Sisestage summa 0.00EUR			
Rep	Rev	Cop	Serv

F1
F2
F3
F4



Сообщение на экране PIN-клавиатуры

10/06	Menüü
11:22	
Sisestage kaart	

Введите на терминале сумму сделки в центах (например, если сумма сделки 10.00 евро, ввести следует 1000). Закончив ввод, нажмите зелёную клавишу. Чтобы изменить сумму, нажмите жёлтую клавишу. Чтобы прервать сделку, нажмите красную клавишу.

Текст на экране терминала

Sisestage kaart

Сообщение на экране PIN-клавиатуры

Sisestage kaart
0.01EUR

Попросите клиента вставить карточку в считыватель.

Текст на экране терминала

PIN-i Sisestamine

Сообщение на экране PIN-клавиатуры

Müük
0.01 EUR
Sisestage PIN:

Попросите клиента ввести PIN-код его банковской карточки на PIN-клавиатуре. Завершив ввод, следует нажать зелёную клавишу. Для исправления PIN-кода следует нажать жёлтую клавишу. Для прерывания сделки следует нажать красную клавишу. Если PIN-код введён правильно, терминал соединится с банком.

Терминал печатает квитанции. Когда первая квитанция напечатается, оторвите её.

Текст на экране терминала

Сообщение на экране PIN-клавиатуры

Printige koopia?	F1	Võtke kaart
	F2	
Jah F3	F3	
Ei F4	F4	

Для быстрой печати второй квитанции нажмите зелёную клавишу или клавишу F3. Для отказа от печати второй квитанции нажмите клавишу F4.

Первый экземпляр квитанции предназначен для продавца, второй – для покупателя.

Если выполнить действие с чип-карточкой не удалось, и на экране терминала появилось указание „Kasuta magnetkaarti” („Используйте магнитную карточку”), следует выполнить действия в соответствии с порядком совершения сделок с магнитной карточкой.

NB! Убедитесь, что квитанция подтверждает успешность совершения сделки!

The image shows a receipt from Verifone with the following text and annotations:

- Verifone** (Logo)
- POINT PB TERMINAL (Annotation: Наименование торговой точки)
- TALLINN, KAUBA 1 (Annotation: Адрес торговой точки)
- REG.NR.:11060344 (Annotation: Регистрационный номер коммерсанта и касса)
- Term.:MLS20016 (Annotation: Регистрационный номер коммерсанта и касса)
- Kassa:111 (Annotation: Регистрационный номер коммерсанта и касса)
- Kuupäev: 01/09/2016 (Annotation: Дата)
- Aeg: 16:34:54 (Annotation: Время)
- Kviitung: 52 (Annotation: Идентификационный номер терминала)
- A000000041010 - DEBIT MASTERCARD (Annotation: Тип карточек)
- MC DEEBET (Annotation: Тип карточек)
- 5484 (Annotation: Номер карточки (видны только последние четыре цифры номера))
- KAARDIMAKSE KVIITUNG (Annotation: Тип сделки)
- Müük (Annotation: Тип сделки)
- SUMMA: 150.00 EUR (Annotation: Сумма сделки)
- Auto.kood: 160901 T:1 (Annotation: Код авторации)
- TVR:000000000 TSI:E800 AIP:3900 (Annotation: Код авторации)
- TC: E321DF63AF435D24 CID:40 CVMR:440302 (Annotation: Код авторации)
- Appi.:MultiPOINT 03.20.072.00450 002f4 (Annotation: Код авторации)
- PIN KONTROLLITUD (Annotation: Подтверждение, что сделка с чип-карточкой прошла успешно)

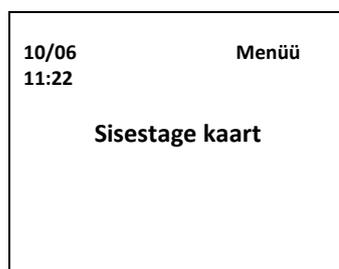
Осуществление сделки с помощью бесконтактной карточки

Бесконтактная карточка позволяет совершать платежи суммой до 25€ без процедуры ввода PIN-кода.

Надпись на основном экране



Надпись на экране клиентской части

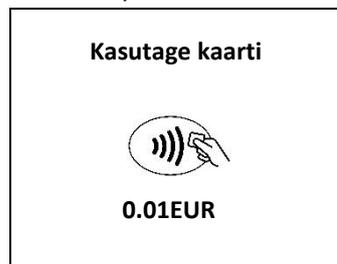


- Для того, чтобы совершить бесконтактную сделку, введите сумму и нажмите зелёную клавишу. После этого на экране появится значок «бесконтактного платежа».
- Жёлтая клавиша предназначена для того, чтобы исправить сумму, красная – прерывает сделку.

Надпись на основном экране

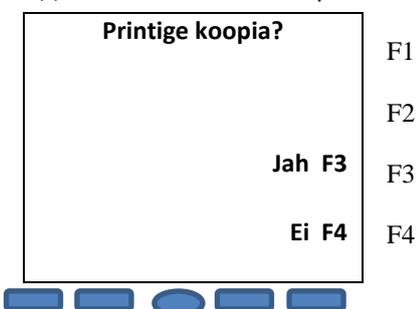


Надпись на экране клиентской части



- Попросите клиента поднести карточку к экрану терминала и удерживать её там до тех пор, пока не зазвучит сигнал.
- Считывание карточки завершено, когда все 4 индикатора (находятся над экраном) загорятся и прозвучит звук. Терминал соединяется с банком.
- В случае успешно завершённой сделки, терминал распечатает квитанцию, на которой будет указана сумма, и пометка бесконтактного платежа „Contactless“
-

Надпись на основном экране



Надпись на экране клиентской части



- Для распечатки повторной квитанции, следует нажать на экране клавишу F3 или Enter (зелёная клавиша)
- Первая квитанция всегда для продавца, вторая – для клиента.
- В случае несовершённой сделки терминал распечатает квитанцию, на которой будет сообщение о том, что сделка не прошла и код ошибки. Если сделка не удалась, можно попробовать совершить платёж ещё раз.

Осуществление сделок по продаже с магнитной карточкой

Текст на экране
терминала

10/06	Menüü		
11:22			
Sisestage summa 0.00EUR			
Rep	Rev	Cop	Serv

F1
F2
F3
F4



Сообщение
на экране
PIN-клавиатуры

10/06	Menüü
11:22	

Введите на терминале сумму сделки в центах (например, если сумма сделки 10.00 евро, ввести следует 1000). Закончив ввод, нажмите зелёную клавишу. Чтобы изменить сумму, нажмите жёлтую клавишу. Чтобы прервать сделку, нажмите красную клавишу.

Текст на экране
терминала

10/06	Menüü
11:22	
Sisestage kaart	

F1
F2
F3
F4

Затем проведите магнитную карточку через считыватель.

Текст на экране
терминала

10/06	Menüü
11:22	
Sisestage kaardi 4 viimast Nr.	
0.01 EUR	

F1
F2
F3
F4

Введите на терминале четыре последние цифры номера карточки клиента. Закончив ввод, нажмите зелёную клавишу.

Терминал соединится с банком.

Терминал печатает квитанции. Когда первая квитанция напечатается, оторвите её.

Текст на экране терминала

Сообщение на экране PIN-клавиатуры

Printige koopia?	F1
	F2
Jah F3	F3
Ei F4	F4

Võtke kaart

Первый экземпляр квитанции предназначен для продавца, второй – для покупателя.

Для быстрой печати второй квитанции нажмите зелёную клавишу или клавишу F3. Для отказа от печати второй квитанции нажмите клавишу F4.

Владельца карточки необходимо идентифицировать в соответствии с требованиями приёма банковских карточек. На квитанции должны быть зафиксированы подпись покупателя (проверьте соответствие с подписью на обратной стороне карточки), отметка о типе предъявленного документа (ставится вручную), номер предъявленного документа, если сумма превышает установленную договором о приёме платёжной карточки контрольную границу (заполняется вручную).

Verifone

POINT PB TERMINAL
TALLINN, KAUBA 1
REG. NR.: 11060344
Term.: MLS20016
Kassa: 111
Kuupäev: 01/09/2016 Aeg: 16:35:54
Kvittun#: 53

MC DEEBET
5484

KAARDIMAKSE KVIITUNG
Müük

SUMMA: 150.00 EUR

TEHINGU KINNITAMINE
MINU KONTOLT

PASS: () ID-KAART: () MUHLUBA: ()
DOK. NR.:
Auto.kood: 160901 I:1
App1.: MultiPOINT 03.20.072.00450 D02f4

Наименование торговой точки
Адрес торговой точки
Регистрационный номер коммерсанта и касса
Идентификационный номер терминала
Номер квитанции
Тип карточек
Номер карточки (видны только последние четыре цифры номера)
Тип сделки
Сумма сделки
Подпись покупателя (проверьте соответствие с подписью на обратной стороне карточки)
Отметка о типе предъявленного документа (ставится вручную)
Номер предъявленного документа если сумма превышает установленную договором о приёме платёжной карточки контрольную границу (заполняется вручную)
Код авторизации
Тип квитанции

Отмена сделки по продаже

Нажмите фиолетовую клавишу «REV».

Текст на экране терминала

10/06	Menüü		
11:22			
Sisestage summa			
0.00EUR			
Rep	Rev	Cop	Serv

F1

F2

F3

F4



Сообщение на экране PIN-клавиатуры

10/06	Menüü
11:22	

Введите номер квитанции, которую хотите аннулировать, и нажмите зелёную клавишу. NB! Терминал автоматически показывает номер последней напечатанной квитанции.

Текст на экране терминала

Kviitungi Nr.
1

F1

F2

F3

F4

Сообщение на экране PIN-клавиатуры

Palun oodake

Текст на экране терминала

Teeme tühistuse?
Kaardi nr.: ...1111
Summa: 0.01 EUR
Jah F3
Ei F4

F1

F2

F3

F4

Сообщение на экране PIN-клавиатуры

Palun oodake

Для аннулирования сделки, нажмите клавишу F3.

Для отмены аннулирования сделки, нажмите клавишу F4.

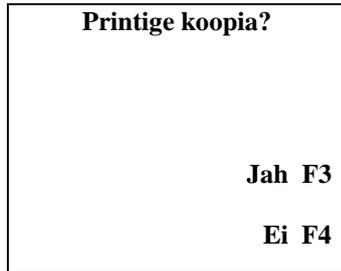
Если сделка по продаже выполняется с чип-карточкой:

Вставьте карточку Вставьте банковскую карточку клиента в считыватель чипа PIN-клавиатуры.

Если сделка по продаже выполняется с магнитной карточкой:

Проведите банковскую карточку клиента через считыватель магнитной полосы.

Текст на экране терминала



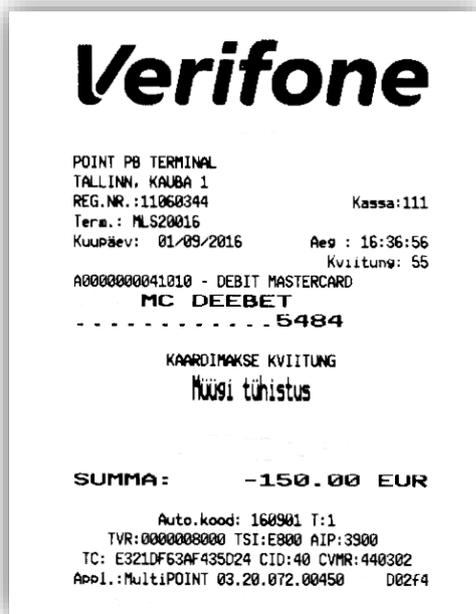
F1
F2
F3
F4

Сообщение на экране PIN-клавиатуры



Терминал печатает квитанции. Когда первая квитанция напечатается, оторвите её. Для быстрой печати второй квитанции нажмите зелёную клавишу или клавишу F3. Для отказа от печати второй квитанции нажмите клавишу F4.

Образец квитанции для чип-карточки



Образец квитанции для магнитной карточки

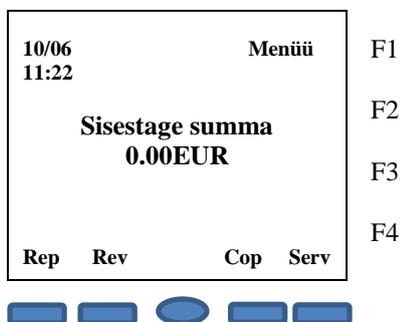


Отмена сделки возможна только на полную сумму и только до отправки сделок в банк (как правило, терминал отправляет сделки в банк один раз в сутки). Если терминал выдает сообщение TENINGUT EI LEITUD (СДЕЛКА НЕ НАЙДЕНА), это значит, что сделка с указанным номером в этот день не осуществлялась. Очевидно, эта сделка была произведена в какой-то из предыдущих дней, или терминал уже успел отправить сделки в банк, или отмена сделки уже состоялась.

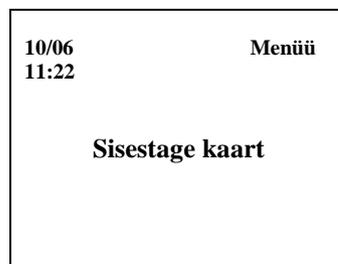
Печать копии квитанции

Для печати копии квитанции нажмите фиолетовую клавишу «COP».

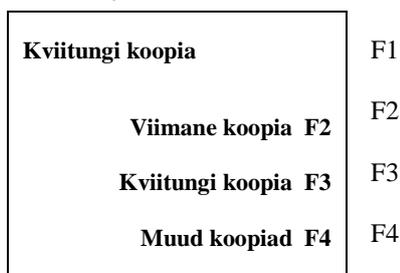
Текст на экране терминала



Сообщение на экране PIN-клавиатуры



Текст на экране терминала



При нажатии клавиши F2 терминал распечатает копию последней сделки.

При нажатии клавиши F3 терминал автоматически показывает номер последней напечатанной квитанции.

В случае необходимости, введите требуемый номер квитанции.

Чтобы распечатать квитанции, нажмите зелёную клавишу.

Окончание дня

Совершенные в течение дня сделки можно отправить в банк автоматически или вручную. Автоматическая отправка происходит в установленное для терминала время. Автоматическая отправка работает только если терминал подключен к сети питания и включён.

Если автоматическая отправка не удалась:

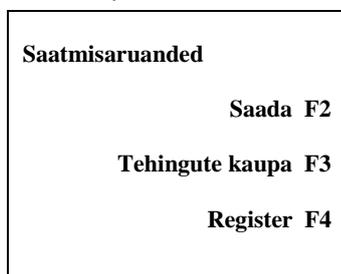
Отправьте сделки вручную или подождите до следующей автоматической отправки (тогда будут отправлены также те сделки, отправка которых не удалась).

Для отправки сделок вручную нажмите фиолетовую клавишу «REP».

Текст на экране терминала

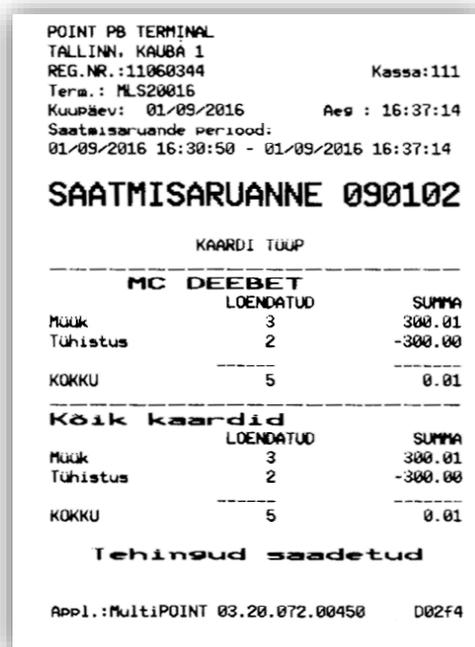


Текст на экране терминала



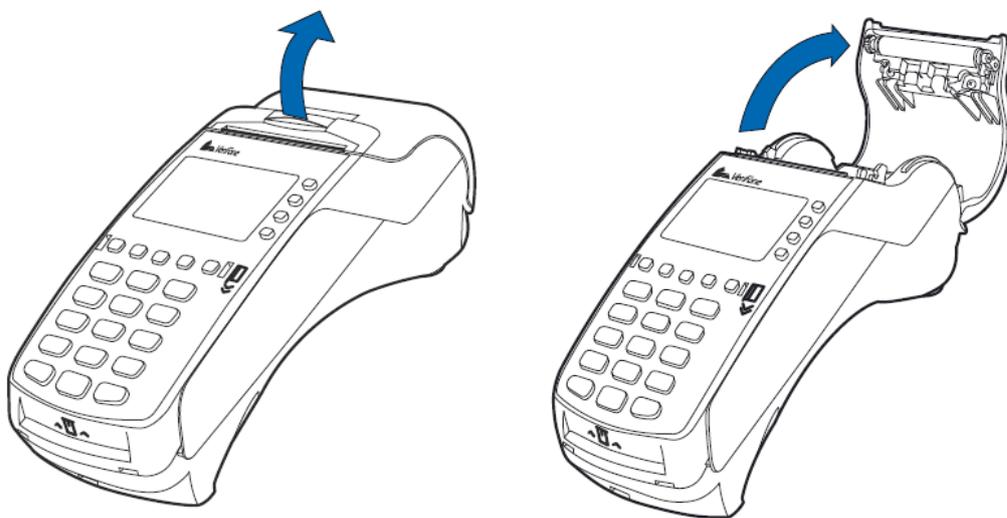
Терминал выдает ответ на отчёт об отправке, в котором указано количество совершённых сделок и общая сумма. В случае успешной отправки сделок, терминал печатает на отчёте об отправке сделок: SAATMINE OK (ОТПРАВКА ОК).

Для отправки сделок нажмите клавишу F2. При нажатии клавиши F3 терминал только напечатает информацию отчёта о сделках, но не отправит в банк.

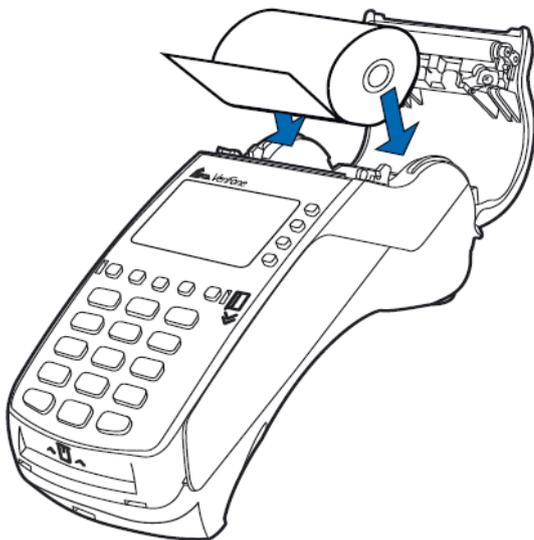


Замена рулона бумаги

Для замены рулона бумаги нажмите на кнопку сбоку терминала, откройте крышку отсека для бумаги и поднимите её вверх как показано на рисунке. Удалите пустую гильзу из принтера.



Вскройте новый рулон, если надо, удалите защитную полосу с торца рулона. Установите рулон бумаги в принтер так, чтобы бумага выходила из терминала с нижней стороны рулона. Вытяните немного бумаги из терминала.



Закройте крышку терминала, слегка нажав на неё до щелчка. Тонкая полоска бумаги должна выступать из принтера. Оторвите лишнюю бумагу об металлическую полосу на принтере.